

<b>Chapitre Un</b>	<b>Vocabulary</b>
1941, dans le XVIII à Paris. Au début, Jo, 10 ans, [jouer] aux billes dans la rue avec son frère, Maurice, 12 ans. Une vieille juive très ridée qui [venir] de Russie les [regarder] jouer. Jo [finir] par pleurer en perdant encore des billes et surtout sa bille fétiche, mais Maurice la lui [rendre] alors qu'ils [arriver] devant le salon de coiffure de leurs parents.	La bille-marble Un juif/une juive- a jew Une ride-wrinke ridé-wrinkled Finir par-to end up ( + infinitive) Fétiche-mascot, fetish
Les devoirs rapidement expédiés, les 2 garçons [filer] à l'aventure dans le quartier. Mais tout à coup, sur l'avenue, [arriver] 2 grands hommes aux hautes bottes cirées et brillantes- 2 SS [entrer] se faire couper les cheveux chez le père Joffo, coiffeur juif. Dehors les enfants [rigoler].	Expédier- to polish off Filer- to go off, to rush Cirer- to polish Brillant(e)- shiny Se faire couper les cheveux- to have a hair cut Rigoler- to laugh
<b>Chapitre Deux</b>	
Albert, le grand frère, coiffeur également [s'approcher] de l'un des Allemands sous le regard apeuré des autres clients et [commencer] la coupe tout en lui faisant la conversation. Le père [entamer] la coupe du deuxième Allemand quand soudain [arriver] Samuel le brocanteur. Celui-ci, éberlué, [faire] demi-tour en voyant les SS et bientôt, tout le quartier [être] au courant que le père Joffo [coiffer] les soldats Allemands.	S'approcher- to go near Le regard- look Apeuré- frightened La coupe- the cut Entamer- to start Le brocanteur- secondhand goods dealer Eberlué(e)- dumbfounded Faire demi-tour- to turn around Etre au courant- to know
Une fois les coupes terminées, un des soldats [déclarer] que c' [être] de la faute des juifs si la guerre [être] terrible. Sous le regard ébahi des clients, le père Joffo [annoncer] aux SS qu'il [être] lui-même juif. Les SS ne [broncher] pas et [quitter] le salon sans heurts. Jo [se mettre] à pleurer pour la deuxième fois de la journée tant il a eu peur.	La faute-mistake Ebahi-dumbfounded broncher- without turning a hair Sans heurts- smoothly Tant- so much
Le soir, une bataille d'oreillers [commencer] dans la chambre entre les deux frères quand soudain le père [entrer]. Il [avoir] l'habitude de venir leur raconter les histoires de leur grand-père, Jacob Joffo, forcé de fuir son pays avec toute sa famille pour finalement arriver en France, terre d'accueil.	Une bataille d'oreillers- pillow fight Forcé de- forced to Terre d'accueil-country of refuge
Hélas, leur tranquillité est menacée et les choses [commencer] à bouger. Hitler [faire] déjà parler de lui en Allemagne, Autriche, Pologne ou Tchécoslovaquie. Désormais, le salon de coiffure Joffo [être] placardé d'un avis 'Yiddish Gescheft' (magasin juif)	Menacer- to threat Désormais- from now on Placarder- to stick up, to placard Un avis- a poster
<b>Chapitre trois</b>	
La mère Joffo [venir] de coudre l'étoile jaune sur le veston de Maurice et c' [être] maintenant au tour de Jo. Billes au fond des poches, les enfants [partir] pour l'école alors que Jo [tenter] de dissimuler l'étoile par son écharpe. Arrivés à l'école, Zérati, copain de Jo, [s'extasier] sur l'étoile et l' [admirer], alors qu'un autre élève [déclarer] que les Youpins [avoir] un grand nez et que c' [être] de leur faute s'il y [avoir] la guerre. Jo [se dire] alors qu'il ne [ressembler] pas à un juif car il n' [avoir] pas un grand nez.	Coudre- to sew L'étoile jaune- the yellow star Au fond des poches- at the bottom of their pockets Dissimuler- to hide S'extasier- to rave about Les Youpins- the Jews (pejorative)